

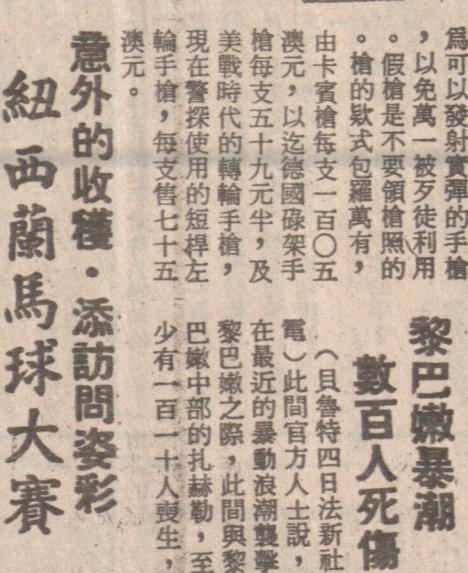
十五國科學家執筆的一份文件 宇宙行星會有生物

有些恒星或已有二百億年歷史 完全不同的生物進入智慧階段

【美聯社華盛頓四日電】一份由十五國科學家共同簽署的報告指出：在宇宙中，其他行星上存在生命的機會是極大的。這份報告是在華盛頓舉行的「行星科學」會議上發表的。報告指出，在宇宙中，其他行星上存在生命的機會是極大的。這份報告是在華盛頓舉行的「行星科學」會議上發表的。報告指出，在宇宙中，其他行星上存在生命的機會是極大的。這份報告是在華盛頓舉行的「行星科學」會議上發表的。

有聲假槍受歡迎 可以亂真有後患

【美聯社華盛頓四日電】由於美國列根總統遇刺，又提到管制槍械的問題，關於美國各地可以隨意購買假槍，已引起許多人的注意。假槍的製造，已引起許多人的注意。假槍的製造，已引起許多人的注意。假槍的製造，已引起許多人的注意。



意外的收穫：添訪西蘭馬球大賽
查理士客串獲勝

【合衆社紐西蘭四日電】查理士在紐西蘭馬球大賽中客串獲勝。查理士在紐西蘭馬球大賽中客串獲勝。查理士在紐西蘭馬球大賽中客串獲勝。查理士在紐西蘭馬球大賽中客串獲勝。

為了爭取美國總統寶座
愛德華甘迺迪新招
企圖休妻再娶新歡

新夫人必須有智慧與儀態萬千
甘迺迪已處在困境：一方面，他需要

美委任電影明星 任駐墨西哥大使

引起墨西哥不滿反應

【華盛頓四日電】美國政府任命電影明星為駐墨西哥大使，引起墨西哥的不滿反應。美國政府任命電影明星為駐墨西哥大使，引起墨西哥的不滿反應。美國政府任命電影明星為駐墨西哥大使，引起墨西哥的不滿反應。

勝任車蓬裝廠
由你的貨車轉變為有蓬的貨車，有十二年經驗，免費估價，零件，有汽車，FREE SPIRIT VAN 398 Kingsway Van. B.C. Ph. 873-3361

司公華強 Kenward Co. 431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C. 四三一號哥倫比亞街 電話：684-8921

寶島電視服務部 誠懇迅速 收費低廉 TEL. 255-9801 251-4474 裝修各類電器

嘉華冷暖氣工程 煤暖冷氣房 煤氣氣房 Tel. 251-1616 喜士定東街1131號

LEARN ACCOUNTING Part-time courses with instruction in English, Cantonese or Mandarin. WILLIAM TANG R.I.A., B.Comm. Advance Business College 142 W. Hastings Street Vancouver, B.C. V6B 1G8 (Opposite Woodward's) Phone: 683-4613

Fairway Refrigeration Co. 商用冷氣 按裝修理保養工程 忠誠服務 快捷可靠 持中央及省政府牌照 電話：四二〇一八二八 住宅：四二〇一八〇五

MARPOLE ELECTRONICS LTD. 馬寶電子公司 SALES & SERVICE 8425 Granville St. Sales & Service 261-6358

許忠 鋁質窗門 免費估價 經驗豐富 876-8042

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD. 服務親切 利率優厚 香港德輔道中45號 45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

滿地可銀行 加拿大第一銀行 備有週詳服務 每週六天營業 歡迎詢問。歡迎接洽 經理：馬國材 地址：片打東街178號 電話：665-7227

程工氣煤 煤氣工程 專門修理及安裝，最長可保十年，換氣爐九百五十元起，換熱水爐二百五十元起，換上門估價。

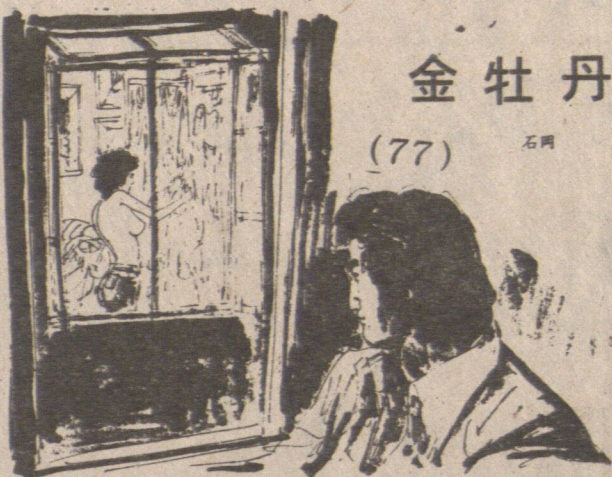
順發冷氣工程 雪凍暖冷氣爐 修理安裝肉類、牛奶、蔬菜櫃 日夜服務電話：251-2555 免費估價 253-5685 朱先生

Aluminum Products 1512 Boundary Rd. Burnaby 新及舊鋁窗五元起 節省能源！ 房屋修理 露台木台 室內水電及內外裝修 438-4112

德祥冷暖氣電器工程 Pacific Rim Air Conditioning, Refrigeration & Heating Ltd. 煤氣 暖氣 冷氣 電器 凍房 雪櫃 專科安裝，修理及保養大小工業及商業各項工程，換暖氣爐七百元，換熱水爐二百三十元，同胞府上暖氣爐如有紅條 (RED TAG) 的話，張君即為閣下解決。溫哥華區免費上門估價各項工程，持有政府合法牌照。 電話：874-1716 (英語) 873-4929 (中文) 張德光

金牡丹

(77)



武林十三奇



(319)

台上較高下

雙手一按，身子直挺挺地站起來，正待這雙手一鬆，耳後突然一聲高叫：「伍老前輩，你別動，你別動，你別動！」伍老前輩一驚，回頭一看，只見一個年輕人，正站在他面前，雙手叉腰，一臉得意。伍老前輩一驚，回頭一看，只見一個年輕人，正站在他面前，雙手叉腰，一臉得意。伍老前輩一驚，回頭一看，只見一個年輕人，正站在他面前，雙手叉腰，一臉得意。

燭光·秋夜

紫羅蘭 (28) 倫凱



拒絕協議
艾迪頓頓頓，心裏十分不安。立刻去找珍妮。珍妮說：「艾迪，你別動，你別動，你別動！」艾迪一驚，回頭一看，只見一個年輕人，正站在他面前，雙手叉腰，一臉得意。

BLOCK BROS. REALTY

6550 E Hastings St. Burnaby B.C.
蘇道誠 CLIFF TO
公司 291-2881 住宅 939-3820
687-7711 PAGER 7366
精通國粵台英語，竭誠為僑胞服務，免費估價。

滿堂紅 實業有限公司

CENTENNIAL REALTY(1978)LTD.
2547 Kingway Van, B.C.
電話 438-1455
李兆倫 STELLA LEE
住宅電話 525-6983

Hayes 希氏實業有限公司

& Associates Realty
2786 Barnet Highway,
Coquitlam, B.C. V3B 1B9
Telephone: (604) 464-5566
張嘉倫 PETER CHEUNG 住宅電話 467-2105

OCEANRIDGE Realty

611 Main St 2/F
華埠文華大廈二樓
John Woo 胡國誠
公司 688-1337
住宅 873-0507

李廉 266-0503

D. Lim Lee
TRANS-ACTION REALTY LTD.
2603 KINGWAY VANCOUVER, B.C. V5R 5H4 430-1123

李蔭雄 931-8696

ED LEE
TRANS-ACTION REALTY LTD.
2603 KINGWAY VANCOUVER, B.C. V5R 5H4 430-1123

LUCKY REALTY LTD.

6260 No. 3 Road, Richmond,
B.C. V6Y 2B3 (604) 273-0141
ANDY CHAN, B.A.Sc. 陳以諾
RES. 263-9861 EVE. 261-1574

LUCKY REALTY LTD.

6260 No. 3 Road, Richmond,
B.C. V6Y 2B3 (604) 273-0141
PATRICK CHAN 陳永栢
RES. 274-1378

滿堂紅 實業有限公司

CENTENNIAL REALTY 1978 LTD
CENTENNIAL INSURANCE SERVICES LTD
2547 Kingway VAN, B.C. V5R 4H8
公司電話 438-1455

滿堂紅 實業有限公司

CENTENNIAL REALTY 1978 LTD
CENTENNIAL INSURANCE SERVICES LTD
2547 Kingway VAN, B.C. V5R 4H8
公司電話 438-1455

滿堂紅 實業有限公司

CENTENNIAL REALTY 1978 LTD
CENTENNIAL INSURANCE SERVICES LTD
2547 Kingway VAN, B.C. V5R 4H8
公司電話 438-1455

滿堂紅 實業有限公司

CENTENNIAL REALTY 1978 LTD
CENTENNIAL INSURANCE SERVICES LTD
2547 Kingway VAN, B.C. V5R 4H8
公司電話 438-1455

寄川林

目前，整個神戶港的擴充建設，都由於神戶地方政府的國家和私營金興辦的。由於地方政府的積極經營，因此使國家和私營，都能很快把投資收回。例如他們建設「人工島」，共投資五萬三千三百萬日元（其中私人投資佔三分之一），加上擴充各種建築工程投資，共用了「一億萬日元」。神戶市政府由大藏省和外務省作保證，前後四次向西德借了四億馬克，是在日本由地方自治體獨立向外國借錢這麼多的錢，還是很少的。可是現在，「人工島」上除了碼頭屬於國家的不能售賣外，屬於私人的土地和建築物都已售賣完畢，建島的費用就跟着全部收回。沒有給地方政府造成赤字。

現在神戶港的設施，規模十分宏大，相當現代化。其中十條地庫面積佔了一千六百多萬平方公尺，防波堤總長共有一千多呎，存船二千多艘，包括新建的一「人工島」在內的碼頭共有八個，總長三萬三千多呎，可以同時停泊二百多艘輪船。港口內還有倉庫、卸貨物、堆堆場、地庫、拖船、供水工程等。碼頭上的自動倉庫，卸貨物完全自動化，三十二噸重的裝箱船，每三分鐘卸一個小時卸二十個。近年，僅集裝箱貨物的吞吐量就達二千多萬個。

這兩年來，進入神戶港的外國船舶達一萬二千艘到一萬五千艘，其中中國船舶就佔有三百艘；而外貿出口額達一千多萬噸，約佔中國出口總額的百分之六以上，而進口額僅佔中國總額的半邊不到。西方報刊說，神戶港將以更新面貌面對世界。

●●●● 刊登“星明”德西自譯節韻子 ●●●●

現在，因為這要求我們「新文盲」的現象是相當普遍的。有人估計，即使是工業和科技發達的美國，在成年人中也約有五分之二屬於「功能性文盲」，其他文化教育較差的國家更不用說了。

西方社會學者認為「新文盲」的出現，最根本的原因是勞動階層因經濟困難而無法受較高的文化教育，而到社會上做事以後，經濟和時間也不容許他們有機會上學。除此以外，具體的原因還有三個方面：一是他們從小在學校裏沒有打下牢固的閱讀、寫字基礎；二是有些國家像法國等的小學裏，由於只重視態度和能力的訓練，却忽視了寫作和計算的練習，所以在小學五、六年級的學生中，普遍都不能寫出正確完整的句子。其次是社會上電報和電算機的普及，大大削弱了人們學習書寫和筆跡計算等基礎功能的努力。這樣就使「新文盲」的與年俱增了。第三是隨著科技技術的進步，要求人們掌握的起碼知識水平不斷提高，但是這些「新文盲」却不能夠隨著社會科學技術的發展而跟上去。因此在今天的西方電子社會裏，這許多「新文盲」其實也是一「科盲」。

有些西方國家已開始注意「新文盲」問題的嚴重性了，但是卻還沒有提出而解決之方



江南

近幾年來，西方國家有「部份人被稱為「新文盲」，或「功能性文盲」，即俗語說的「大老粗」。這些人並不是目不識丁的，他們也上過學，能讀會寫，但讀與寫的功力都不能適應現代社會的需要。美國哥倫比亞大學教授諾克斯托克認為：任何不能計算自己汽車的耗油量、不能讀懂雜誌、不能正確地找付錢的人，都屬「新文盲」之列。

諾克斯托克的見解，被西方社會學者認為是衡量今日「新文盲」的標準。

據一份社會調查顯示：法國蒙貝利亞地區，近年所有從十歲至二十二歲的青年專業工人，儘管他們都受過四萬五千個小時的教育，但本分工作只有二十四分之四的人達到了規定標準，十四分之六能讀懂短文和作簡單運算，但達不到標準，剩下的十四分之四為最差之列等。後兩種即十四分之十的人被歸入「功能性文盲」之列。

上述調查業有很大局限性，但西方社會學者認為，目前全法國「新文盲」的人數已高達數百萬人以上。他們舉實例說：目前在法國各個城市的高級區生活的約有二百五十萬名文盲；目前在法國各個城市的郊區生活的約有二百五十萬名文盲。但在這批人們中的確有一些因家境貧窮而沒有上過學的文盲，或者是只念過很短時間書而識字不多的半文盲。但除了這些人外，還有很部份人都是「新文盲」。他們雖然識字不少，但沒有技術，男人當清道夫、搬運工、油漆工、泥水匠、水匠，女人則當紡織工、電話員、包裝工、引車匠等。他們的生活條件雖然不差，因為他們的職業關係，妨礙了他們的提高現代技術的便利，長期停留在較低的文化水平中。比如，辦理工件程序能把他們往來往，填寫表格能他們往來往，有的人因為不懂權衡而不去利用信貸，有的人購買了一台六道的洗衣機而只用其中一道，還有人對企業中的晉級感到

Bing Plumbing
安裝 水喉潔具
 Wet Basements Made Dry
接駁政府大渠
 831 Commercial Dr
 電話：二五五零六一八
254-4935 炳記
電動通渠 修理漏水
All Work Fully Guaranteed

第一駕駛學校
NEW DRIVER DRIVING SCHOOL
2121 KINGSWAY VANCOUVER
電話TEL: 324-4135
最平·八小時課程只收\$ 136
為方便僑胞，電話24
小時為君錄話。
並指導筆試、歡迎補鐘考牌
器高薪聘請經驗教師有意受訓亦可電洽器

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL

地址：823東育士定街（近唐人街）
電話：321-3371 曹先生或253-1333
本校教師經驗豐富講解詳細，收費最平免費接
送，時間任擇捷法速成專醫佬佬絕不拖籠。
▲全程9小時連車考路試只收\$155▲
歡迎補鐘租車考牌並有筆試速成班中英文教授
筆試及的士牌，歡迎查詢，假日照常服務。
為方便僑胞特備自動電話錄音機
24小時自動為君錄話

陳宗怡
Andy C. Chan
百信實業有限公司
PERFECTION REALTY LTD.
RM 304-193 E. HASTINGS ST.
VANCOUVER B. C.
HOUSE (一)

公司: 684-8025(24hrs), 住宅: 298-8555

→ 1951 FLYNN, CRESCENT,
COQUITLAM, 兩廳三房新屋, 主人房浴室,
雙層玻璃窗, 位 RIVER SPRINGS 新
區, 環境優美, 高爽土庫, 開價
\$125,500 有 \$61,000 銀期。

② 3619 FRANKLIN ST., 業主已置新居,
價 \$138,000 尚有商量, 雅濠州六年石米
外牆, 一廳兩房, 17 尺高大廚房, 樓下
另一廳兩房浴室, 33×122 地, 近學校
巴士。

③ N. BURNABY 十年新大屋, 位新高尚住
宅區, 一廳三睡房, 餐廳, 面積 1,550 方
呎, 主人房全套浴室, 另土庫全部完成
有廚房, 開價 \$209,000 可接充
\$61,000 AT 10-7%

④ 近 BRENTWOOD 兩年新豪華大屋, 面積二
千一呎, 正厝兩廳, 家庭室及廚房, 樓
四睡房, 另有土庫, 價 \$220,000。

片打花舖
 喜士定街五二九號
Pender Florist
 529 E. Hastings Street
 Vancouver, B.C. V6A 1P9
 Tel. 254-1113
 本號專營
 盆栽時花
 結婚花球
 新型設計
 花籃襟花
 花圈花牌
 儀胞光顧
 無任歡迎

新店有位怪婦人
卵巢長個大肉瘤

當她在手術前，對醫生說：「十幾天來就一直感覺右鼻壁孔有某種東西在蠕動，時

台北擴大噪音管制範圍

△台北行政院衛生署目前正研訂噪音管制，將外台戲列入管制範圍內。

衛生署指出，外台戲上演時，往往將音層

樓
ant
ET
• B.C.
ATOWN
上午十一時至三時
天天茶市

鼻孔發癢流鼻涕
藏了一隻吸血蛭

，但他們不聽，第二天繼續上街出售。結果，被物價小組各罰款三百元，未出售的豬血全部被沒收。

上海華山醫院中醫科
針灸療法戒烟效果

消息

鴻景福助認答護宴
烏蘭夫薄一波出席

移民
府移民官
理複雜移
處接受處
題，解決
年以來，
廉，歡迎
J. Moon &
YMOUR 街
話) 684

從而達到戒烟的效果。
有一位五十三歲的工人，
吸烟已有三十三年，

院僑務辦

任李后，國務
主任林修德和

李后任主任

住
夾公證
H. W
Pender S
84-0938
呆
險

新 華 公 司

建築裝修傢俬木器

SUN WAH Construction & Renovation Co. Ltd.

3 2 1 - 9 8 4 9 2 5 3 - 3 2 9 0

承接土木工程，各款廚房櫃，廚窗鉛飾櫃，各徑樓梯
櫃，酒吧收銀櫃，梳化卡位，貨架木置，一切木器

黃望俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
128-130 Pender St. East Van. B. C.
Phone 684-0938 或 684-2839

簽 保 酒 機
証 險 店 票

移民顧問

前任加政府移民官，
憑過去辦理複雜移民案件之豐富經驗
專設辦事處接受處理有關移民加拿大
之一切問題，解決疑難。
自開業三年以來，享有成功的紀錄；
服務費從廉，歡迎親臨垂詢。

Frank N. Moon & Associates Ltd.
525 SEYMOUR 街 206 室, VAN.,
(辦公電話) 684-6719

域多利 翠園大酒樓
Jade Palace Restaurant
 221-560 JOHNSON STREET
 MARKET SQUARE • VICTORIA • B.C.
 ONE BLOCK FROM CHINATOWN
 TEL: 388-4412

晚 餐：
 星期一至四 5pm-1am
 星期五至六 5pm-2am
 星期日及假期 5pm-9pm

歡迎外賣
 歡迎外賣
 無任歡迎
 豐儉隨意
 各種時菜
 晚飯酒菜
 茗茶點心

港菜主理
 上午十一時至三時
 天天茶市
 七日營業

ASIAN TRAVEL SERVICE LTD.

加拿大亞洲旅行社

2312 Broad Street Regina Saskatchewan S4P 1Y8

Phone (306) 527-2366

中國遊覽探親團

日期	遊覽城市	全程
五月十八日	香港, 廣州, 北京, 天津, 南京, 無錫, 上海, 杭州, 桂林, 南寧, 廣州, 香港。	26天
六月廿二日	香港, 廣州, 南京, 北京, 成都, 重慶, 昆明, 桂林, 廣州, 香港。	24天

(此團在中國境內多乘機)

★辦理在上海, 北京, 廣州, 福州, 泉州, 廈門憑單領取★

中華人民共和國全波段
標準線路彩色電視機

簡業存旅行社
Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET — VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4
PHONE 685-2235 685-2236

中國旅行觀光團

第二團：五月廿五日出發，經香港入廣州，上海，杭州，廣州。

第三團：六月廿九日出發，路程香港，廣州，南京，杭州，北京，廣州。

第四團：八月三日出發，路程香港，廣州，南昌，九江，廬山，九江，南昌，上海，杭州，北京，廣州。

第五團：八月卅一日出發，路程香港，廣州，北京，南京，無錫，上海，杭州，桂林，廣州。

第六團：九月廿八日出發，路程香港，廣州，北京，青島，濟南，南京，上海，桂林，廣州。

第七團：十月廿六日出發，路程香港，廣州，南京，無錫，上海，杭州，桂林，廣州。

價目由二千七百五十元起，至二千九百七十五元不等。包括由雲高華至香港，加航一年來回機票。香港三晚酒店，中國國內觀光，食宿，舟車，機票，酒店雙人房計算。今年回國觀光人數眾多。請速定位，以免向隅。


 第一圖：四月廿七日出發，遊覽香港，

 **中華旅行社**
417 - 193 E. Hastings St. Van. B. C.
電話：(604) 669-6412 鄺小姐
681-3816 晚間：437-6270

中國旅遊團 \$2799 全程23日，包三
，一流酒店，專人領隊。

特平移民機票

特價機票 前往香港、台灣、星加坡、曼谷、
馬尼拉各地。

各地旅遊團 歐洲、東南亞、墨西哥、澳洲
等。

李福 三晚或四晚由 \$166 起。

拉斯維加 三晚或四晚由 \$199 起。

檀香山旅遊團 晚七晚或九晚 \$499

狄斯尼樂園旅遊團 巴士 \$399 起 (雙
房計) 飛機 \$449

代售國內外各廉價機票
香港單程 \$353，雙程 \$778

加拿大 雲高華

華安國貨有限公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.

Importers of Chinese Products

550 MAIN ST. | VANCOUVER | B.C.

CANADA V6A 2T9 PHONE: 681-8531

中國旅遊觀光團

日期	遊覽城市	全程
六月三日	廣州、南寧、桂林、武漢、 西安、北京、天津、青島、濟南、 南京、上海、杭州、廣州。	29天
九月十六日	廣州、瀋陽、大連、鞍山、 哈爾濱、長春、吉林、北京、天津 南京、無錫、蘇州、上海、杭州、 桂林、廣州。	34天
十一月三日	廣州、桂林、北京、太原、 西安、洛陽、南京、上海、杭州、廣州。	25天

每團均有專人負責，隨團沿途照料，直到旅遊完成
為止。

歡迎來電查詢

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE. 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

辦理全般旅行業務，代
理東南亞，遠東，南美
洲及全球各地飛機票。
請駕臨惠顧詢問

太平洋旅行社

地址：溫哥華片打東街七十一號

韓國觀光旅行社



特別專機
由溫哥華開出直航
香港-台灣
日本-韓國-馬尼拉
票價特平
874-5025
korea tours travel
#3-114 W. Broadway, Vancouver, B.C.

華聲錄影有限公司
CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.
HEAD OFFICE
337 GORE AVENUE
VANCOUVER, B.C. V6A 2T3
二十四小時服務電話 (604) 682-5725

新辦到中國錄影集

劉三姐 辭郎洲 東方歌舞團 嶺南風光
搜書院 春草聞堂 萬里長江 楊門女將
寶蓮燈 趙子龍催歸 女射馬 四川雜技

RCA 美洲總代理中國錄影集

目錄印備 函索即寄
零沽批發 無任歡迎

L54 影帶 \$14.95 2-3½ HOURS.
VHS 影帶 \$18.00 2-6 HOURS.

租索稅帶 放—錄影機內 公作帶在作控視的電視機接出表

曾參加中國武術表演
曹雪琴實用太極拳
散手 白鶴 健身 個別教授
時間：星期六上午十時
地址：三十三西街六二五號

請送餐
每小時五元五角。自備車。每星期工作五天。烈治文山。英語電
ALEX 274-1268

請中西廚一名
有意者請電 112-492-8601 DANNY LEE 接洽。

亞省埠仔請人
宜金。須有經驗。薪金從優。有意者請電：403-624-3530 與周森先生接洽。

運動衫製衣廠請人
運動衫製衣廠聘請數名經驗可
靠針工。有五年針線經驗者
請到一二號六街東接洽。

製衣廠請人
經驗車衣及縫骨。有意者請到
99 E CORDOVA 六樓
面洽。

外埠請夜班廚一名
離埠一百哩。須有經驗。人工面
議。請上午十時至下午二時電：
112-869-2212

請婦女一名
不論年紀。需家務。最好居住
有經驗者請電：681-8606
與黃太洽。

請西廚數名
略識英文。晚班工作。十一時至
早上七時。有意者請早上九時至
三時到 1101 ROBSON
街海華面洽。

宜經驗中西廚一名
WILLIAMS LAKE 埠
工資從優。請電：112-492-8601
112-392-5425 余洽

宜經驗中西廚兩名
薪優。包食。有意八時後來
電：112-787-2585
謝洽。

宜經驗中西廚一名
長工。薪金從優。需有一年經驗
早午晚班任君選擇。年齡不分。
NEW BLUE SKY
RESTAURANT
CHETWYND B.C.
112-788-2777

埠仔餐館請幫廚
薪金從優。有意者請電：
112-624-5060

請熟手女收銀員
北橋大型餐館。請熟手女收銀員
長工或散工。請到 126 E
14TH ST. 北橋面議。

酒吧管理員
散工。星期一至五。六。晚間
有意請到 WOODEN
BARREL CABARET
7309 EDMONDS
AT KINGSWAY

埠仔餐館請人
有經驗中西廚兩名。每月薪金一
千四百元。接洽電話：六時至
九時：112-492-8601 顏先生

樓上全層出租
城多利火三十五街。樓上全層出
租。交通便利。有三房兩廳。廚
房浴室及露台等。有意者請在晚上
十時後電：321-0683

潤大樓下出租
全層一房。地方寬大。清靜
雅潔。獨立門戶。新地毯。設備
齊。合夫婦。
電話：112-492-8601

新屋樓下出租
兩房一廳。廚房可作小飯廳。有
廁所。各白門戶。爐頭雪櫃齊。
電話：325-1775

華埠新屋樓下出租
二房兩廳。獨立門戶。合人
少。深靜人士。有意可電：
112-492-8601 謝洽。

樓下出租
三大睡房另廳。廚房。有爐頭
雪櫃。各白門戶。四十三街。近
乃街。電話：112-492-8601

二房一廳土庫出租
爐頭。雪櫃。獨立門戶。近乃街
夾四十一街。電話：
873-9323 晚七時至十
時。找許先生。

土庫出租
一房一廳。爐頭雪櫃齊。有獨
立門戶。近 KUPERT 夾廿八
街。請在六時後電話：
430-1647

土庫出租
乃街四十五街。有三房一廳。
廚房。浴室。廁所。爐頭。雪櫃
俱全。有意請在下午五時後來電
327-4918 與陳先生接洽

土庫出租
二房一廳。爐頭。雪櫃齊。獨立
門戶。適合小家庭。近乃街夾五
十一街。請下午四時後電：324-
2438

有單人家傢俬房出租
三點以前：354-6690

時裝店廉讓
旺舖(百老匯西)宜一人經營
取價二萬五。電話：
八七三二八五九一高華實業有限
公司 梁紹福 四一四七五一

菓舖出讓
舖位夾廿九街。二千七百尺。租
約好。價錢相宜。東主離埠急讓
請洽。
NICK 876-3939

沙省唐西餐館出讓
舖位高連公路。數間大酒店圍
繞。獨立大廈。有大停車場。租
約批發。座位二百左右。三年
新。本埠人口約四萬人。獨市生
意。最新設備。有酒牌。
另有一間。唐西餐館兼做意大利薄
餅。三萬餘尺。買賣均可。業
主回國。有意者下午四時後
電：306-764-6700
或來信 DAVID PANG
DRAGON INN
P.O. BOX 2094
PRINCE ALBERT
SASK

賺錢魚舖出讓
設備齊。生意興隆。字號好。人手
不足。認輸出讓。
電話：112-492-8601

賺錢酒家出讓
生意或連實業均好。該埠居民約
十萬餘。經營中西菜式。每年營業額
七十萬。設備一流。有烈酒牌。舞
池。完善酒吧。筵開廿五席。生意出
讓。取價四十二萬五千。東主另
圖別業。有意者請與關太聯系。
下午十時至下午二時
604-372-3343
下午五時至晚十一時
604-374-8188
KAMLOOPS B.C.
自費電話。

美容院出讓
地點好。租金。價錢相宜。有意
者請晚間電：324-6156

餐館出讓
兩沙省七十座位連實業。近美境
及渡假勝地。有意請自費電：
306-453-2540

美臣埠中西餐館出賣
街角三層樓宇連停車場。樓上餐
館。裝飾幽雅。座位百餘。有酒
牌。二樓兩組住所。樓下可作商
業用途。業主另謀別業。單買生
意或實業均可。
請自費電話：
112-826-6064

屋主自賣
有十餘年屋。樓上三睡房。
樓下完成。近學校。交通便。有
意請電：324-4110
晚：430-5774

生意連實業出賣
加城附近。唐西餐館。座位
四十二。樓上住家。土庫。取價
六萬九千。有意請晚上八時後電
：四〇三五六四一四八〇一

餐館自賣
前景甚好。因股東退休。廉價出
售。有酒牌。有獨立酒吧。座位
二百。有會議室。首期六萬。機
會莫失。
請電：403-624-2707

有屋開放
星期一至五 813
MCLAN DR. 近唐人街
減價十萬三千。
CENTURY 21
請先生 872-0321 &
325-4153

有屋出賣
低價出售。屋主一定要賣出。位
於 RURREY。地大。一點二
英畝。一千二百平方尺。每邊
有土庫。開價二十二萬。英。電
PETER BERGER
524-8581 PAGE
3755-5966-6271

有屋出賣
星期一至五開放。2129
E PENDER。喜士定夾
乃街。兩房。升屋。開價十三
萬五。歡迎選讓。
唐人街。三房。單邊兩年新。
309 PRIOR。可供銀期
給業主。開價十一萬。
▲入息屋。月入八百二十五。全
屋裝修新。近士嘉堡。
EARLES 開價十三萬四千。
▲三房。土庫完成。有車房。屋
主急售。開價十二萬八千。星期
日。請至四時。3621
GEORGIA。 住家 266-
6639 鄭炳治。
▲西區。地點好。六房。四浴室
三十七方呎。四年新。大約五
十萬。

新屋出賣
726 VERNON DR. 環境
家庭式。四睡房。兩浴室。有
爐頭。雪櫃及洗碗機。售價十六
萬五千。有意請電：
873-4406 或
929-1820 與 CARL
OGAWA 洽。或電：
876-5581 與
B. L. YEE 洽。

商業樓出賣
三組住宅。前面兩舖位。適合家
庭。位於 WHITE ROCK
119 萬五千。英語電：
531-6049 B.B. 公司
531-7531 MYRING

屋主自賣
六年新屋。三四四。西十九街
近 UBC 大學及小學巴士。五
睡房。主人套房。三浴室。兩
廚房。兩客廳及飯廳。雙車房及
前後陽台。取價二十九萬五千。
星期六及日。請至五時開放參
觀。或電：224-5359 預約

有屋出賣
3945 VICTORIA
DR. 正層二房。土庫兩房及有
廁所。十一萬八千。
298-0417

有屋出賣
星期日開放。二時至四時半。
7215 INVERNESS
ST. VAN. 三美觀睡房。
有書房及土庫。地大 33X
139. CENTURY 21
TRADEWIND RE-
ALTY LTD. MR.
ALVEN 872-0321
或 732-9185

近緬街平房出賣
週末。二時至四時。三十三街
七街地點方便。地三十三乘
一百廿二尺。街道靜而闊。上上
之選。日本式花園。三房兩浴
室。土庫。4645 N.
NAIMO 乃唐夾夾士嘉堡。星期
六及日。請至四時開放。請電梅
實文住宅：325-3789
MINTO REALTY
LTD. 872-0303

雜貨店自賣
位於繁華地區。開價八萬九千元
。有意者請晚六時後請電：
271-0951

新屋建築家自賣
5432 RHODES。四睡
房。西班牙式。大地地。設備齊
全。請電：874-7502

餐館自賣
▲一年新商業樓。在雲東區。叫
價廿九萬五千元。
▲本拿比 5348 MEAD-
DALE DR. 十二年新。
三睡房。土庫完成。有酒吧。二
萬零五千元。
高華實業有限公司
873-8591
李岳鎮住宅電話：
261-6089

房屋出賣
四睡房。有車房及土庫。土庫可
改作書房。近學校。交通便利。
有意請電：936-9941 與
MICHAEL ENG 接洽。

有車出賣
七四年 GREMLIN 自動波電
力情況良好。有意者請電：
438-9344 112-1120

埠仔中西餐館自賣
GOLDON B.C. 市中心
。批租不有淡酒牌。請電謝先
生 112-344-5818 謝
自付電話費。

三年新屋
樓上三房。樓下兩房。一廳。
交通方便。近學校。屋主遠行。
急讓。十九萬五。電話：
291-9770

西餐館請
女企。炒。外賣。工資一
名。有意者請電：261-1223

埠仔獨市餐館出賣
卑詩遊客埠。市街。餐館生意
出賣。位於交通要道。百一座位
。濃淡酒牌。用具齊備。大停車
場。埠人口日增。生意大有前途
。請電或電：(604) 836-
4646 BOX 534
SICAMOV B.C.
VOE 2V0 周洽。

新屋建築家自賣
西班牙式新屋兩間。企連郊區。
四睡房。大地地。設備齊全。近
學校。公園及購物中心。位於四
十五街及 JOYCE 街角。請電
電話：874-7502

一年新屋出售
一八六二。三十九街和域多利
一千四百平方尺。新款設計。樓
上三睡房。一個半浴室。熱水暖
氣。土庫有兩套睡房。雙車位。
交通方便。地大。三十五乘一百
二十。有意請在星期六或日下
午一時至五時來電。
三三七一〇七六六。

有地出賣
6404 BRUCE ST.
地大。三十三乘一百二十。
6104 LANARK ST
地大。三十三乘一百二十。
5039 INVERNESS
ST. 地大。五十五乘一百。
4691 ELGIN ST
地大。四十四乘一百一十。
1927 E 廿二街。地大。五
十乘一百一十四。2411 E
廿九街。地大。四十八及二份一
乘一百四十。2260 E 廿九
街。地大。四十四乘一百四十。淨
實地或連屋均可。詳情請電：
327-0766 洽。

餐館良機
急讓。雲東發展最快。連埠。PO-
RT HARDY 兩年新。新南餐
館。三十四座位。前途無限。取
價三萬。先到先得。電本埠
三三七一〇八二黃洽。

屋主自賣
正層兩房。土庫完成。可出租。大
地段。好風景。近巴士學校。有
意請電：351-2007

雜貨店出賣
西區地點適中。生意連實業開價
五十三萬五千。電話：
228-1324
522-8044

新屋業主自賣
三睡房全土庫。高貴林購物中心
。只售十四萬。請來電：
四六四一七五九一 或
四六四一八〇三接洽。

平靚屋自賣
近 KILLARNEY。地大三
十三乘一百四十四。上下共四房
兩層。屋形美觀。內外如新。星
期六及日。一至三時開放。售價十
四萬九千九。二〇四二東四十九
街。

平靚屋自賣
要賣街七〇五號 (705
UNION ST.) 連土庫三
層。睡房三間。五年新。九萬七
千。貸款十二萬。電話：
254-5325 上午或晚上。

有屋出賣
四睡房。有車房及土庫。土庫可
改作書房。近學校。交通便利。
有意請電：936-9941 與
MICHAEL ENG 接洽。

有車出賣
七四年 GREMLIN 自動波電
力情況良好。有意者請電：
438-9344 112-1120

埠仔中西餐館自賣
GOLDON B.C. 市中心
。批租不有淡酒牌。請電謝先
生 112-344-5818 謝
自付電話費。

三年新屋
樓上三房。樓下兩房。一廳。
交通方便。近學校。屋主遠行。
急讓。十九萬五。電話：
291-9770

西餐館請
女企。炒。外賣。工資一
名。有意者請電：261-1223

埠仔獨市餐館出賣
卑詩遊客埠。市街。餐館生意
出賣。位於交通要道。百一座位
。濃淡酒牌。用具齊備。大停車
場。埠人口日增。生意大有前途
。請電或電：(604) 836-
4646 BOX 534
SICAMOV B.C.
VOE 2V0 周洽。

新屋建築家自賣
西班牙式新屋兩間。企連郊區。
四睡房。大地地。設備齊全。近
學校。公園及購物中心。位於四
十五街及 JOYCE 街角。請電
電話：874-7502

一年新屋出售
一八六二。三十九街和域多利
一千四百平方尺。新款設計。樓
上三睡房。一個半浴室。熱水暖
氣。土庫有兩套睡房。雙車位。
交通方便。地大。三十五乘一百
二十。有意請在星期六或日下
午一時至五時來電。
三三七一〇七六六。

投資西雅圖好機會

十二間全新 雙邊房屋出售

每邊面積由1232平方尺至1400平方尺
全部電器用品供應
兩睡房·兩浴室
有火爐及車房
木砌天面，花園全部專人設計
位於西雅圖北部
近BOEING PAINE FIELD
取價由\$122,000至\$138,000
建築商：NEIL ESHLEMAN
BLDG. CO. INC.
有意者，請英語電話查詢 COLLECT
CALL 206-776-3569

FREE BRAKE INSPECTION
TOPS IN STOPS
YOUR BRAKE and SHOCK STOP
動機站
頂上制
拿此告白來減平拾元
你首先知道價值，然後開工，用最好零件，担保妥善，令你滿意，免費檢查，有車零件。
TOPS IN STOPS
799 Kingway Van. B. C.
Ph. 872-0288

片士佐治出售地段

(城多利訊) 據卑詩省土地公署房屋廳長詹查波及片士佐治南區省議員布魯斯列在報告，片士佐治附近十五處面積五英畝之住宅地段，公開出售。
該等地段位於片士佐治東南四英里松景區。
出售時將抽籤，抽出一個名字，得者，須如此類，一直抽籤，出十五塊地段，抽籤地點，在片士佐治一〇一四街第四六八室，土地公署房屋廳區辦。

省議員評迫遷工廠

(城多利訊) 新民主黨黨魁中區省議員依美尼查波士宣佈，省政府迫遷，要求史威尼製桶工廠，遷往自設溪邊，以興建卑詩省議會新址，至一九八二年，該公司租期，至一九八二年，底才滿期。

文譯

暴力罪行的災禍

司法部長威廉法蘭克，史密新宣佈司法部門將把對付暴力罪行放在新的及高度優先的位置。他任命一個特殊的部門，由前任司法部長林格，貝爾及伊利諾州州長占士，湯遜領導。指出聯邦政府對於傳統上由州及縣負責的暴力罪行，史密斯還強調說，從司法部的一份研究報告，從新報告中指出統計數字，可以幫助說明目前統計的問題，去年大約全美三分之一的人口，受到某些嚴重罪行的所騷擾。但少數美國人不認識一個以上的暴力受害者。

作為對正在蔓延的恐懼的反應，美國人開始有如在地震上生活一樣去武裝自己。紐約阿連斯州羅拉大學的犯罪學家胡拉特說：這是馬特狄龍綜合症，人們認為警察不能保護他們，他們買槍防衛及準備毒氣，製藥業及住戶警衛生意興隆，在銀行及射擊練習場等待有空位的保險箱，晚上許多城市的行人道是蒙面盜賊的目標，到處都是恐懼，光天化日下也如此，街道上的罪行在改變着美國生活方式。

但發展着的恐懼的實質是什麼呢？罪行統計一向受人懷疑的。許多受害者避開警察，法庭及公眾而永不報告他們所遭遇的暴力及盜竊的情況，謀殺案是常有記錄的，報章雜誌是少於實際數的，聯邦調查局從地方部門收集犯罪報告，而地方部門常故意歪曲數字，一個警察的報告，在控制下，這便說明他所指揮的部隊是有效的，一個抱怨的警長會因為經費或人員減少而把數字誇大，以便向上施壓力以求得較多幫助。華盛頓警察基金會的理事長柏得力克摩非同意說：當我新布魯克連第七十二警區當一名巡邏時，沒有任何稱職的警長會承認他不能控制罪行，而他是通過控制罪行統計來證明這一點的。

四月九日(星期四) 開張營業

廉價商店
F. & M. BARGAIN'S ONLY
總店二六〇〇號(緬街與十街角)
樣樣都比原價還要平
各種貨品每天都減價
品質優良日常穿着衣服以廉價出售

只售300條 利華牌女裝 優質片杜明 燈心絨褲 每條廉售\$12.99	600對 女裝襪褲 一流品質 三種不同 美麗顏色 每對廉售49¢	1000對 50%羊毛 工作用襪子 廉售每對99¢
只售200件 孕婦上裝 不同款式樣本 每件廉售\$9.99	只售500件 PHANTOM牌女裝 工作上裝或恤衫 質料上乘款式佳抵買 每件廉售\$9.90	3000條 男裝西裝或燈心絨褲 法國式剪裁 尺碼由25至36 每條廉售\$9.99
幼兒 TERRY牌睡鞋 每對廉售\$4.99	男童運動恤 新穎款式 尺碼由4至6X 每件廉售99¢	小童 1/2 BOXER西褲 尺碼由4至6X 每條廉售\$3.99
男女童裝外套 全部加拿大製造 尺碼4-6X-8-16或 S.M.L. 每件廉售\$3.99至4.99	幼兒燈心絨西褲 或斜紋布褲仔 適合12至24個月穿 或尺碼由2至3X 全部加拿大製造 每件廉售\$4.99	

"BARGAIN'S ONLY" LTD.
2600 MAIN ST. (CORNER OF 10TH & MAIN)
每日開市由上午九時至下午五時半星期四及星期五
延長時間至晚上九時。
接受信用卡 MASTER CHARGE / VISA

開業啟事

陳其楠醫生
內外科
全科
診所：溫哥華華埠四七五號
電話：六八三一二五五

水電暖氣工程

專門安裝、修理、水喉電火、暖氣工程、價錢相宜。
電話：388-8924張

看本報

請即定閱

溫哥華華埠委員會
種族關係會議
歡迎在溫哥華各新聞界及文化團體出席會議，會議內容有關各人仕對種族的意見及接受活動的介紹對溫哥華學校的改進種族關係的發展，請從速登記出席這會議，請來信或電話：
John Allen, Superintendent,
East Area Office
3347 East 22nd Avenue
Vancouver, B.C. V5M 2Z2
Telephone: 438-5727

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.
2270 Woolwich Ave.
North Burnaby, B.C.
V5B 4A4
承接大小
土木建築
商業住宅
新舊裝修
房屋改建
圖則設計
工作妥當
價錢公道
A. CHIN 陳建良 291-0505

萬能建築公司

專作特別設計新屋，專起大小商業樓宇，裝修內外，平、觀、快、好，免費估價，晚上六時後請電：380-8876
或 388-2752
或 388-8247 日間八時至
六時請電：682-0511
PAG 3848 3808

幫人承建屋宇

承建新屋或改建土庫，工作效率快，在溫哥華或本那比建築均可。有意請電 321-0766 洽

日昌裝修公司

電：876-3460
或 291-0864
承接：
內外油漆，土庫裝修
用料上乘，價錢最平

搬運傢俬

A-EXCEL MOVING
PH. 733-8887

SKILLED TUTORS ANY SUBJECT ANY GRADE

If you feel that the student in your family needs to improve his or her grades, study habits or in-school attitude, consider using a One to One tutor.

We will prepare an individual programme developed expressly for your child. Our qualified teachers and instructors will provide the necessary academic assistance in your home or at our centre.

Thousands of our students have improved their marks in Mathematics and Science, English and the Humanities, Business Courses and Computer Science and in many other areas. Help your child get ahead.

ONE TO ONE EDUCATIONS

2110 West 12th Avenue
Vancouver, B.C.
(604) 734-5161

Instruction is available for elementary, secondary, college and university levels.

院完業得到上進，課程包括數學及電腦計算機科等，歡迎詢問。

全加鄭榮陽體育會成立暨籌備處敬約

雲高華片打東街七十九號電話：六八一八七八四

謹訂於五月十七日(星期日)為本總會舉行第五十三週年紀念暨榮陽體育會開幕禮。下午一時起，歡迎各界人士蒞臨，屆時將有精彩的體育表演及抽獎活動。主辦單位：鄭榮陽體育會。地址：雲高華片打東街七十九號。電話：六八一八七八四。

秩序：
(一)五月十六日(星期六)上午十一時往各醫院慰問傷者。
(二)五月十七日(星期日)上午十時往公共墳場致祭先賢。
(三)上午十一時：麒麟舞獅調和。
(四)下午十二時：集合拍照留念。
(五)下午一時：麒麟舞獅巡遊華埠沿門恭賀及在本堂門前表演國術。
(六)下午五時：假座華埠大酒樓舉行慶典典禮及公宴聯歡。
(七)宴會後在本堂放映電影助慶。
附註：席金：成人每位八元，十二歲以下每位四元。盡足報名日期：由四月八日起至五月十二日止每逢星期一至星期六由正午十二時至下午四時在(恩平總會館)每逢星期日由正午十二時至下午五時在總堂有專人負責。請從速報名，以編席。

FRAME YOUR OWN

藝框屋

為了答謝僑胞對本屋的熱愛及口碑，特別舉行優待辦法：
將此券剪下，將獲得85折
裝裱十幅以上將獲75折
屋主啓

3306 Cambie St. 17th Ave
TEL 876-5232

人人公司

People's Fashion Co. Ltd.
CHINESE CULTURAL CENTRE - CHINA TOWN
12 EAST PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1V1
TEL: 689-7277

新張期內

一律九折
優待僑胞
歡迎駕臨
人人服裝公司謹啓

本公司經已開張營業

呂有慧被金童的體貼馴服

呂有慧被金童馴服，這話說來似乎有點誇張，但事實就是事實。呂有慧在「金童」的體貼下，終於被馴服了。呂有慧在「金童」的體貼下，終於被馴服了。呂有慧在「金童」的體貼下，終於被馴服了。

為家中泳池剪綵
呂有慧在「金童」的體貼下，終於被馴服了。呂有慧在「金童」的體貼下，終於被馴服了。呂有慧在「金童」的體貼下，終於被馴服了。

鄧麗君提前來 以便多唱兩場

六日七場門票三日內預售一空
答應盡早結束東南亞巡迴演唱
鄧麗君在「金童」的體貼下，終於被馴服了。鄧麗君在「金童」的體貼下，終於被馴服了。鄧麗君在「金童」的體貼下，終於被馴服了。

林嘉華改形象 飾演花花公子

他對此舉並不介意
消息
林嘉華在「金童」的體貼下，終於被馴服了。林嘉華在「金童」的體貼下，終於被馴服了。林嘉華在「金童」的體貼下，終於被馴服了。

《戰挑》的氣洩人令

徐少強自組公司拍片
專心事業不再沙淡
徐少強在「金童」的體貼下，終於被馴服了。徐少強在「金童」的體貼下，終於被馴服了。徐少強在「金童」的體貼下，終於被馴服了。

景黛音自爆其男友 在日任職航空公司

景黛音在「金童」的體貼下，終於被馴服了。景黛音在「金童」的體貼下，終於被馴服了。景黛音在「金童」的體貼下，終於被馴服了。

與麗的合約官司押後一個月

徐少強自組公司拍片
專心事業不再沙淡
徐少強在「金童」的體貼下，終於被馴服了。徐少強在「金童」的體貼下，終於被馴服了。徐少強在「金童」的體貼下，終於被馴服了。

徐少強在「金童」的體貼下，終於被馴服了。徐少強在「金童」的體貼下，終於被馴服了。徐少強在「金童」的體貼下，終於被馴服了。

加拿大駕駛學校

請電：434-1887 岑先生 437-9195
京士威 2183 號

由岑培源君主理，曾任教於香港及加國十餘年，師資優良，經驗豐富，捷法速成，教以致用，指導考試及的士牌照等，歡迎補修及租車考牌特備課程，由 16 歲至 18 歲，免費接送，時間任擇。

學

男女教師
轉波車或
自動波車
任君選擇

名園大酒家

電話：681-1030

黃珊珊小姐
解曉萍小姐
車軒承先生
杜鳳珊小姐
英俊歌王
小調歌后
黃珊珊小姐

訂定三月九日
聯合登台

電話：六八三二一四七三

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424

正宗香港式高級食品

新鮮河粉
全日生麵
上海麵類
雲吞皮
春卷皮
逢星期二休息

元昌肉食品公司

DOLLAR MEAT STOI
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052

馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期一休息

永安燕梳公司

PANG & YEE
INSURANCE SERVICES LTD.
電話：872-5266

代理省政府 Autoplan

汽車燕梳

服務週到 泊車方便

地址：3031 MAIN STREET
(緬街夾十五街)

分公司：1660 ROBSON ST. VAN.

華僑金行

珠寶寶氣 閃閃生輝

專營：
鑽石玉器
黃白金飾
紅藍寶石
結婚金牌
賀壽金座

專行專業，名師設計，款式多，價錢平
首飾修理，鑲表修理，快捷妥當，保證滿意
高價收買
金銀首飾，鑽石玉器，各國金幣，銀幣。

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET (唐人埠橫街)
VANCOUVER, B.C. CANADA, V6A 1T7
電話：(604) 669-3247

加拿大寶路銀行

The Royal Bank of Canada
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

本分行由富有經驗華籍職員負責督閣下解答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利率，定期存款及私人支票戶口，商業往來支票戶口等等。

華籍經理 馬錦華 啓

何桐攝影院

Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van, B.C.
681-5848 879-5506

新彩色黑房
放大八折優待
結婚照 9 折
特約 9 折
影相 9 折
護照 9 折
平靚又快捷 歡迎惠顧

即日起貨

新邊麵飽
味美 新鮮

博富臨	3.40	26,000	周生生	3.60	-0.10	40,000
四海地產	2.30	28,000	莊士集團	2.60	-0.15	995,000
昌生興業	4.00	2,000	聯合企業	8.30	-0.50	46,525
世界發展	3.30	1,811,000	怡和證券	12.50	-0.50	557,000
恆生工業	2.25	5,597,000	新鴻基證券	4.20	-0.05	2,072,000
好世界	2.50	357,000	美迪臣	1.57	-0.05	245,000
新昌集團	4.45	652,000	隆豐投資	3.625	-0.15	1,196,000
保大新公和	5.60	17,000	永安集團	7.15	-0.15	102,000
海港工程	1.00	30,000	港燈認股權證	6.50	-0.25	509,330
遠東大亞	5.16	420,000	置地認股權證	20.50	-0.70	152,500
大酒店	44.00	66,044	證1986			
美蘭華	37.00	6,000	和黃認股權證	8.80	-0.90	3,513,738
凱聯酒店	7.90	436,000	怡和認股權證	3.90	-0.075	8,820,386
海港企業	51.00	19,000	怡和認股權證	4.35	-0.25	940,934
統一機構	6.30	22,000	富源認股權證	0.73	-0.02	3,610,000
富豪酒店	1.89	2,245,000	隆豐認股權證	3.40	-0.225	758,800
紅寶石	2.50	7,000	隆豐認股權證	0.61	-0.04	12,612,744
白樂酒店	3.425	130,000	大生認股權證	2.55	-0.35	182,000
遠東酒店	2.425	2,592,000	百利保認股權證	0.43	-0.075	6,262,000
電話	26.10	144,536	油麻地股份	3.00	-0.075	29,000
九港燈	9.70	441,116	置地	11.40	-0.10	4,958,358
港氣(除息)	26.40	3,426,900	聯邦A	7.20	+0.20	467,000
中巴	20.60	17,000	信託	8.30	-0.30	146,000
九巴	13.70	160,500	信託	3.375	-0.10	742,000
西地	5.10	8,400	信託	3.375	-0.10	18,200
香港地	9.50	69,000	青島	57.50	-1.00	197,000
北地	8.70	28,000	和	16.20	-0.40	4,841,000
聯合水	9.70	8,365	新世界發展	5.35	-0.35	13,390,740
立興	3.85	13,000	新城市	2.575	-0.35	2,043,000
南順氏	2.90	8,000	新鴻基地產	15.10	-0.40	2,785,000
連卡佛	9.00	20,000	長江實業	32.50	-1.00	1,867,200
連卡佛A	8.30	81,000	華光地產	3.15	-0.20	136,000
食品工業	1.40	20,300	廖創興	5.10	-0.20	1,144,000
寶光	6.50	957,000	太古地產	14.80	-0.10	2,583,000
港機	9.20	67,600	昌昌	5.10	-0.10	2,583,000
人生	3.30	1,000	大生	6.05	-0.65	498,000
屈臣氏	14.00	28,400	大生	4.70	-0.15	498,000
南順興	3.80	316,178	大建	6.20	-0.04	1,539,610
南洋	87.00	4,500	捷利	1.50	-1.00	2,442,000
南豐	27.50	3,000	恒利	26.00	-0.40	292,000
龍新	5.70	2,000	佳海	7.80	-0.10	19,000
龍新	4.50	26,000	南順	8.20	-1.05	6,121,240
長江	11.70	3,000	南順	4.20	-0.10	20,000
非立斯	0.1125	390,000	南順	3.25	-0.175	1,467,308
森勝美	10.00	12,659	南順	3.075	-0.30	5,445,415
九龍	7.80	2,817,800	南順	11.50	-0.70	360,000
中華	3.50	107,000	南順	0.495	+0.05	21,432,000
安全	5.80	85,240	南順	4.75	-0.05	16,000
會德豐	5.30	20,200	南順	6.30	-0.50	703,000
萬航	6.20	2,000	南順	2.20	-0.03	18,000
華光	4.00	53,630	南順	1.88	+0.03	126,000
東方	3.55	394,000	南順	5.00	-0.45	3,149,000
信德	2.90	44,000	南順	2.85	+0.21	1,716,000
寶福(除息)	1.75	434,000	南順	1.25	-0.10	80,000
			南順	3.00	-0.10	64,000
			南順	1.20	-0.07	3,708,000
			南順	3.925	-0.275	152,000
			南順	2.90	-0.05	90,000
			南順	3.20	-0.25	2,000
			南順	1.00	-	2,000

四月八日雲高華股市最活躍股票
VANCOUVER MOST ACTIVES

VOLUME	CLOSE	CHANGE
199700 ZENORE	3.75	+0.45
135600 DAMASCUS	3.80	+0.40
122500 REDFORD	4.65	+0.25
118700 HALE WT	4.43	+0.07
097900 WILD CAT	1.48	+0.03
062700 TUNGCO	1.00	+0.08
059100 BLACKMIST	5.05	+0.10
044400 PEZ	8.25	+0.25
037200 FLEETWOOD	2.90	+0.55
150600 B.C. RES	5.45	-0.05
080300 ICE STATION	4.00	UNCH

四月八日紐約股市最活躍股票
NEWYORK MOST ACTIVES

VOLUME	CLOSE	CHANGE
1 415 200 AM TEL TEL	53 7-8	UP 1 3-8
1 004 900 ST JOE M	52 7-8	DN 5-8
679 700 PC CVPR	82	UP 3 1-4
666 800 IBM	60	UNCH
616 300 COLG PALM	16 1-4	UP 1-2
601 400 K MART CP	21 1-4	UP 1
499 700 AMER AIRLNS	15 7-8	UP 7-8
493 100 SONY CORP	18 3-8	UP 3-8
468 400 FLUOR CP	41 7-8	DN 1 7-8
440 800 BALLY MFG	23	UP 3-4
427 000 GEN TEL & ELE	27 1-8	UP 3-4
409 100 AM ELE PWR	16 1-8	DN 1-8
403 500 WALTER JIM	27 3-4	UP 1-4
354 700 TEXACO	36 3-4	UP 1-4
350 500 ATL RICHFD	50 1-4	DN 3-8

港一周股市行情表
由三月三十日至四月三日

股票	收市價	起/跌	成交量
匯豐銀行	16.20	-0.20	2,657,510
恆生銀行	115.00	-2.00	133,400
海外信託	5.90	+0.05	776,000
友聯銀行	9.80	-	391,000
東亞銀行	42.00	-	80,400
永隆銀行	83.50	-2.00	35,620
嘉華銀行	3.70	-0.25	4,080,900
工商銀行	4.20	+0.25	1,250,000
怡和	22.90	-0.60	1,673,623
和記黃埔	15.60	-1.10	3,103,769
和記黃埔(股)	0.81	+0.01	286,054
和實	1.40	-0.02	148,000
會德豐A	6.75	-0.25	3,287,732
仁孚	2.05	-0.15	464,000
廣	2.15	-0.10	38,000
太古洋行A	13.90	+0.10	1,564,920
英之傑	6.70	-	188,000

多倫多雲高華紐約金融行情股市簡報
雲高華八日股市交投平穩，做價榮辱不一。跌價股二四二隻，漲價股二六〇隻，不變者二八四隻。成交量六百五十萬股，總值二千〇四萬元。
多倫多股市交投活躍，做價較前市為高。多倫多綜合指數上升八點一七，收市二五八三點九。跌價股二四七隻，漲價股二七三隻。成交量六百九十七萬八千股，成交值六百六十二萬二千股。
紐約股市上升，道瓊斯工業平均指數上升八點一七，收市九千二百四十二點。跌價股六百八十八隻，漲價股八百一十隻，不變者一百零四隻。成交量一千四百五十萬股，成交值一百四十四億八千四百萬元。
倫敦金價收市每安五百零八點八，較七日下午跌四點一五。五〇美元，紐約加幣收市每元兌八十四點三四仙，較七日下午跌四點一五。五〇美元。

本報經濟及股市行情由
C M OLIVER 公司
唐文活先生所提供
David M. W. Tong, Second Floor
730 West Pender Street
Vancouver, B.C. V6C 1E8
Tel: 683-9211

四月八日多倫多股市最活躍股票
TORONTO MOST ACTIVES

VOLUME	CLOSE	CHANGE
801 272 MACMILLAN	52 1-8	UP 3-8
151 820 B C FOREST	22 3-4	UP 1 1-4
131 790 GULF CDA	26	OFF 1-8
123 500 GRAFTON GRP -A-	18	UP 1-2
119 200 DYLEX -A-	18	UP 3-8
103 488 NORANDA	31	UP 1-4
81 103 BELL CDA	31 1-4	UP 1-4
77 107 ROYAL BANK	92 1-2	UP 2 1-2
68 363 DOME PETE	65 5-8	UP 3-8
65 410 SEAGRAM		
MINES & OILS		
289 343 DOME CANADA	10 7-8	OFF .20
194 250 CONS PROFESSOR	17 3-4	
93 710 FALCONBRIDGE COPPER	12 1-2	UP 1 1-4
77 230 UNITED ASBESTOS	21 3-4	UP 1-2
51 900 OAKWOOD PETE		

檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

加拿大-溫哥華 美國-檀香山

漢宮大酒樓 金漢大酒樓

The Heart of Waikiki

987 Granville Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

King's Alley, Hemminger Center Honolulu, Hawaii 96815 Tel: (808) 923-9868

本酒樓員工年假將於三月十日至三月二十四日止。

三月二十五日開始繼續忠誠服務。

一流裝修 座位舒適
重金聘請 香港名廚
正宗粵菜 美味可口
大筵小酌 光臨指導
各界人士 歡迎外賣

(七日營業)

利口福飯店

Delightful Food Restaurant

片打街東二百七十七號 電話：六八四·一九一六

營業時間：每日上午十一時至下午九時

逢星期二休息

服務週到 名廚烹飪 正宗粵菜 用料最靚 小宴晚飯 豐儉隨意 馳名燒烤 歡迎外賣

金滿樓酒家

Golden Capital Restaurant

地址：2168 MARINE DRIVE WEST VANCOUVER (西溫哥華近廿一街娛樂中心對面)

訂座電話：926-6037 或 926-6038

一年四季日日恭候光臨

一流廚師 精選名菜 選料上乘 品質超著 情調高雅 服務週到 各式宴會 豐儉隨意 各地庫泊 交通方便

營業時間：下午四時至十一時 (七天營業)

著名煲仔菜各種鐵板燒 與眾不同

黃氏酒家

WONG'S WOK

GOURMET CANTONESE CUISINE 1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER 926-7371

6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7571

將中國食品藝術提高至最高境界 每日中午特別快餐

名廚主理 生猛海鮮 壽筵喜酌 晚飯宵夜 豐儉隨意 服務週到 巧手燒烤 歡迎外賣

週六、日及公眾假期 上午十時至下午三時 名茶美點

七天營業：上午十一時至晚上十一時

B.C. ROYAL CAFE

PHONE: 681-3953

119 East Pender St. Vancouver B.C.

雲秘 住食 天在大溫哥華 上在書路 人書路 間書路 華書路 芝書路 立書路 正書路

天福樓

京川名菜 * 川揚美點

▲天福餅盤 ▲海鮮富貴湯 ▲福州蟹飯 ▲樟茶鴨(一只) ▲左宗雞(一只) ▲松風黃魚 ▲鹽酥蝦 ▲魚香肉絲 ▲宮保尤魚卷 ▲豆沙鍋餅

特價酬賓 歡迎預訂 每席八十元

特別介紹：▲豉蒸 ▲牛肉餡餅 ▲上海粗沙龍 ▲鍋貼、水餃

週六、日及假日中午特別推出：
川味原汁牛肉麵、紅油抄手、蔥油餅、牛肉油豆腐粉絲湯、貼鍋、水餃、豆沙鍋餅

營業時間：早上十一時至三時下午四時半至九時半 逢星期一休息

3787 CANADA WAY (近界限街) TEL: 437-1818 (八十停車位免費服務)

雲東文化中心為宣傳雲東房屋荒問題 舉辦房屋荒遊藝會

【雲訊】雲東文化中心，為宣傳雲東房屋荒問題，定於四月十四日至十八日，每晚八時，公演為期四十五分鐘之遊藝會。該劇敘述雲東省，住家，政治家，實業家，投資家，及雲東省房屋荒問題之嚴重情形，今年二月份，該劇分別在雲東省議會，學校，教會，醫院，俱樂部，及各界人士歡迎。雲東市長米奇葛特公於四月十四至十八日為宣傳雲東房屋荒問題，亦在該劇中演出。

聯邦舉辦研討會議 商討公司特權問題

【雲訊】聯邦工業貿易部長史提芬斯，定於四月十一日上午八時，在渥太華大旅館舉行研討會，討論特權問題。史提芬斯表示，聯邦政府正考慮對特權問題進行立法改革，以確保公平競爭。此次研討會將邀請政府官員、商界代表及學者參加，共同探討如何平衡特權與市場競爭。

社區服務廳長透露 安省省民生活改善

【多倫多訊】安省社區及社會服務廳長羅傑斯，昨日在安省議會表示，安省省民的生活，在過去七年中，已有了顯著的改善。他指出，省府在過去七年中，共撥款一億一千萬元，用於改善社區服務及社會福利。羅傑斯表示，省府將繼續致力於改善省民的生活質量，並加強對社區服務的投入。

雲高華教育局會議 通過明年九月起 開辦印第安人學校

【雲訊】教育局舉行會議，原則上通過一九八二年九月開辦印第安人學校。會議決定，學校將招收印第安裔學生，並聘請印第安裔教師。教育局表示，開辦印第安人學校旨在為印第安裔學生提供更好的教育環境，並促進印第安文化的傳承。學校將於明年九月正式開學，首批學生將包括印第安裔及非印第安裔學生。

加拿大人大數認為 報紙報導工作良好

【多倫多訊】一項由多倫多大學進行的民意調查顯示，大多數加拿大人認為報紙的報導工作良好。調查發現，有百分之六十五的受訪者認為報紙報導客觀、公正。然而，也有部分受訪者認為報紙報導存在偏見或誇大其詞。調查結果顯示，公眾對媒體的評價趨於理性，既肯定其正面貢獻，也指出存在的不足。

省府財政廳長新委出 省會委會新任委員

【多倫多訊】卑詩省財政廳長史提芬斯，昨日宣佈省會委員會新任委員名單。史提芬斯表示，新任委員將包括來自不同黨派及地區的代表，以確保委員會的廣泛代表性。省會委員會將負責監督省府財政政策的實施，並對省府預算進行審計。新任委員的任命標誌著省府財政管理進入新階段。

省衛生廳長撥款二百四十八萬 獅門醫院進行擴建

【多倫多訊】卑詩省衛生廳長昨日宣佈，撥款二百四十八萬元，用於獅門醫院的擴建工程。獅門醫院位於溫哥華市中心，是卑詩省最大的綜合醫院之一。擴建工程將包括增加病床數量、更新醫療設備及改善醫院環境。衛生廳長表示，此次撥款旨在提升獅門醫院的醫療服務水平，為病患提供更好的治療環境。

小房屋研究發展 聯邦政府撥款

【雲訊】聯邦政府撥款，資助小房屋研究發展計劃。該計劃旨在探討小房屋的開發潛力及社會效益。聯邦政府表示，小房屋作為一種經濟實惠的居住選擇，具有廣泛的社會需求。通過撥款資助研究，政府希望為小房屋的開發提供政策參考，並促進可負擔住房的供應。

卑大辦太平洋會議 卑大辦太平洋會議

【雲訊】卑詩大學定於六月廿二日至廿六日，在維多利亞舉行太平洋地區學術會議。此次會議將邀請來自太平洋地區各大學的學者參加，共同探討國際學術前沿問題。卑詩大學表示，此次會議將為學者提供一個交流學術成果、促進國際學術合作的平台。會議期間將舉行多場講座、研討會及論文發表活動。

房屋火警一人斃命 房屋火警一人斃命

【多倫多訊】上星期六，多倫多市中心發生一起房屋火警，造成一人死亡。消防部門表示，火警發生在市中心的一棟公寓大樓內，起火原因正在調查中。死者為一名年約五十歲的男子。火警發生後，消防部門迅速趕到現場撲滅火勢，並疏散了大樓內的居民。目前，警方已對火警現場進行封鎖，並展開調查。

台山會館召開會議 台山會館召開會議

【雲訊】台山會館定於本月廿二日召開會員大會。會議將討論會館的運作情況及未來發展計劃。台山會館表示，此次會議將邀請全體會員參加，共同商討會館的重要事務。會館負責人表示，會館將繼續致力於服務會員，並加強與海外華人社區的聯繫。

卑大舉辦研討會 卑大舉辦研討會

【雲訊】卑詩大學定於本月廿五日舉辦研討會，探討社會問題。研討會將邀請社會學家、政治學家及法律專家參加，共同探討當前社會面臨的挑戰。卑詩大學表示，此次研討會旨在促進學術界對社會問題的深入探討，並為政策制定提供參考。研討會將以英語進行，歡迎各界人士參加。

加福利會呼籲政府 協助本國貧窮人士

【多倫多訊】加福利會呼籲政府，協助本國貧窮人士。加福利會表示，隨著經濟環境的變化，貧窮問題日益嚴重，政府應採取措施減輕貧民負擔。加福利會建議政府增加對社會福利的投入，並提供就業培訓機會。加福利會呼籲政府重視貧窮問題，並採取行動改善貧民的生活狀況。

卑大舉辦研討會 卑大舉辦研討會

【雲訊】卑詩大學定於本月廿八日舉辦研討會，探討環境問題。研討會將邀請環境科學家、政策制定者及社區代表參加，共同探討環境保護的途徑。卑詩大學表示，此次研討會旨在促進學術界與社會對環境問題的關注，並尋求解決環境問題的可行方案。研討會將以英語進行，歡迎各界人士參加。

公園租給堅尼密區 以利居民文娛康樂

【多倫多訊】卑詩省土地公署，將公園租給堅尼密區，以利居民文娛康樂。該公園位於堅尼密區，面積約為一百公頃。土地公署表示，此次出租旨在為堅尼密區居民提供一個休閒娛樂的場所，並促進社區的繁榮發展。公園將用於舉辦各種文娛活動，如音樂會、展覽及運動會等。堅尼密區政府表示，此次出租將為區內居民帶來巨大的便利。

錦源設酒水分發站 錦源設酒水分發站

【雲訊】錦源酒莊設酒水分發站，供應各酒樓及餐館。錦源酒莊表示，此次設站旨在擴大其業務範圍，為客戶提供更便捷的服務。分發站將供應各種名酒，包括白酒、紅酒及葡萄酒等。錦源酒莊表示，其酒莊歷史悠久，酒質優良，深受廣大客戶的喜愛。此次設站將進一步提升其品牌影響力。

卑大舉辦研討會 卑大舉辦研討會

【雲訊】卑詩大學定於本月三十日舉辦研討會，探討文化問題。研討會將邀請文化學者、藝術家及社區代表參加，共同探討文化傳承與發展。卑詩大學表示，此次研討會旨在促進學術界對文化問題的深入探討，並尋求保護與發展文化的可行方案。研討會將以英語進行，歡迎各界人士參加。

卑大舉辦研討會 卑大舉辦研討會

【雲訊】卑詩大學定於下月二日舉辦研討會，探討教育問題。研討會將邀請教育專家、學者及政策制定者參加，共同探討教育改革與發展。卑詩大學表示，此次研討會旨在促進學術界對教育問題的深入探討，並尋求提高教育質量的可行方案。研討會將以英語進行，歡迎各界人士參加。

卑大舉辦研討會 卑大舉辦研討會

【雲訊】卑詩大學定於下月五日舉辦研討會，探討經濟問題。研討會將邀請經濟學家、政策制定者及企業代表參加，共同探討經濟發展與挑戰。卑詩大學表示，此次研討會旨在促進學術界對經濟問題的深入探討，並尋求促進經濟增長的可行方案。研討會將以英語進行，歡迎各界人士參加。

卑大舉辦研討會 卑大舉辦研討會

【雲訊】卑詩大學定於下月八日舉辦研討會，探討環境問題。研討會將邀請環境科學家、政策制定者及社區代表參加，共同探討環境保護的途徑。卑詩大學表示，此次研討會旨在促進學術界對環境問題的深入探討，並尋求解決環境問題的可行方案。研討會將以英語進行，歡迎各界人士參加。

卑大舉辦研討會 卑大舉辦研討會

【雲訊】卑詩大學定於下月十一日舉辦研討會，探討社會問題。研討會將邀請社會學家、政治學家及法律專家參加，共同探討當前社會面臨的挑戰。卑詩大學表示，此次研討會旨在促進學術界對社會問題的深入探討，並尋求解決社會問題的可行方案。研討會將以英語進行，歡迎各界人士參加。

卑大舉辦研討會 卑大舉辦研討會

【雲訊】卑詩大學定於下月十四日舉辦研討會，探討文化問題。研討會將邀請文化學者、藝術家及社區代表參加，共同探討文化傳承與發展。卑詩大學表示，此次研討會旨在促進學術界對文化問題的深入探討，並尋求保護與發展文化的可行方案。研討會將以英語進行，歡迎各界人士參加。

卑大舉辦研討會 卑大舉辦研討會

【雲訊】卑詩大學定於下月十七日舉辦研討會，探討教育問題。研討會將邀請教育專家、學者及政策制定者參加，共同探討教育改革與發展。卑詩大學表示，此次研討會旨在促進學術界對教育問題的深入探討，並尋求提高教育質量的可行方案。研討會將以英語進行，歡迎各界人士參加。

卑大舉辦研討會 卑大舉辦研討會

【雲訊】卑詩大學定於下月二十日舉辦研討會，探討經濟問題。研討會將邀請經濟學家、政策制定者及企業代表參加，共同探討經濟發展與挑戰。卑詩大學表示，此次研討會旨在促進學術界對經濟問題的深入探討，並尋求促進經濟增長的可行方案。研討會將以英語進行，歡迎各界人士參加。

卑大舉辦研討會 卑大舉辦研討會

【雲訊】卑詩大學定於下月廿三日舉辦研討會，探討環境問題。研討會將邀請環境科學家、政策制定者及社區代表參加，共同探討環境保護的途徑。卑詩大學表示，此次研討會旨在促進學術界對環境問題的深入探討，並尋求解決環境問題的可行方案。研討會將以英語進行，歡迎各界人士參加。

史柏西斯公園劇團 繁殖數字比前大增

【多倫多訊】卑詩省土地公署，史柏西斯公園劇團，繁殖數字比前大增。該劇團由多位專業演員組成，曾多次在國內外演出，深受觀眾喜愛。土地公署表示，此次繁殖數字大增，顯示該劇團具有強大的生命力和發展潛力。史柏西斯公園劇團表示，他們將繼續努力，為觀眾提供更多優質的演出作品。

卑大舉辦研討會 卑大舉辦研討會

【雲訊】卑詩大學定於下月廿六日舉辦研討會，探討社會問題。研討會將邀請社會學家、政治學家及法律專家參加，共同探討當前社會面臨的挑戰。卑詩大學表示，此次研討會旨在促進學術界對社會問題的深入探討，並尋求解決社會問題的可行方案。研討會將以英語進行，歡迎各界人士參加。

卑大舉辦研討會 卑大舉辦研討會

【雲訊】卑詩大學定於下月廿九日舉辦研討會，探討文化問題。研討會將邀請文化學者、藝術家及社區代表參加，共同探討文化傳承與發展。卑詩大學表示，此次研討會旨在促進學術界對文化問題的深入探討，並尋求保護與發展文化的可行方案。研討會將以英語進行，歡迎各界人士參加。

卑大舉辦研討會 卑大舉辦研討會

【雲訊】卑詩大學定於下月三十一日舉辦研討會，探討教育問題。研討會將邀請教育專家、學者及政策制定者參加，共同探討教育改革與發展。卑詩大學表示，此次研討會旨在促進學術界對教育問題的深入探討，並尋求提高教育質量的可行方案。研討會將以英語進行，歡迎各界人士參加。

卑大舉辦研討會 卑大舉辦研討會

【雲訊】卑詩大學定於下月三十一日舉辦研討會，探討經濟問題。研討會將邀請經濟學家、政策制定者及企業代表參加，共同探討經濟發展與挑戰。卑詩大學表示，此次研討會旨在促進學術界對經濟問題的深入探討，並尋求促進經濟增長的可行方案。研討會將以英語進行，歡迎各界人士參加。

卑大舉辦研討會 卑大舉辦研討會

【雲訊】卑詩大學定於下月三十一日舉辦研討會，探討環境問題。研討會將邀請環境科學家、政策制定者及社區代表參加，共同探討環境保護的途徑。卑詩大學表示，此次研討會旨在促進學術界對環境問題的深入探討，並尋求解決環境問題的可行方案。研討會將以英語進行，歡迎各界人士參加。

卑大舉辦研討會 卑大舉辦研討會

【雲訊】卑詩大學定於下月三十一日舉辦研討會，探討社會問題。研討會將邀請社會學家、政治學家及法律專家參加，共同探討當前社會面臨的挑戰。卑詩大學表示，此次研討會旨在促進學術界對社會問題的深入探討，並尋求解決社會問題的可行方案。研討會將以英語進行，歡迎各界人士參加。

卑大舉辦研討會 卑大舉辦研討會

【雲訊】卑詩大學定於下月三十一日舉辦研討會，探討文化問題。研討會將邀請文化學者、藝術家及社區代表參加，共同探討文化傳承與發展。卑詩大學表示，此次研討會旨在促進學術界對文化問題的深入探討，並尋求保護與發展文化的可行方案。研討會將以英語進行，歡迎各界人士參加。

卑大舉辦研討會 卑大舉辦研討會

【雲訊】卑詩大學定於下月三十一日舉辦研討會，探討教育問題。研討會將邀請教育專家、學者及政策制定者參加，共同探討教育改革與發展。卑詩大學表示，此次研討會旨在促進學術界對教育問題的深入探討，並尋求提高教育質量的可行方案。研討會將以英語進行，歡迎各界人士參加。

卑大舉辦研討會 卑大舉辦研討會

【雲訊】卑詩大學定於下月三十一日舉辦研討會，探討經濟問題。研討會將邀請經濟學家、政策制定者及企業代表參加，共同探討經濟發展與挑戰。卑詩大學表示，此次研討會旨在促進學術界對經濟問題的深入探討，並尋求促進經濟增長的可行方案。研討會將以英語進行，歡迎各界人士參加。

卑大舉辦研討會 卑大舉辦研討會

【雲訊】卑詩大學定於下月三十一日舉辦研討會，探討環境問題。研討會將邀請環境科學家、政策制定者及社區代表參加，共同探討環境保護的途徑。卑詩大學表示，此次研討會旨在促進學術界對環境問題的深入探討，並尋求解決環境問題的可行方案。研討會將以英語進行，歡迎各界人士參加。

卑大舉辦研討會 卑大舉辦研討會

【雲訊】卑詩大學定於下月三十一日舉辦研討會，探討社會問題。研討會將邀請社會學家、政治學家及法律專家參加，共同探討當前社會面臨的挑戰。卑詩大學表示，此次研討會旨在促進學術界對社會問題的深入探討，並尋求解決社會問題的可行方案。研討會將以英語進行，歡迎各界人士參加。

卑大舉辦研討會 卑大舉辦研討會

【雲訊】卑詩大學定於下月三十一日舉辦研討會，探討文化問題。研討會將邀請文化學者、藝術家及社區代表參加，共同探討文化傳承與發展。卑詩大學表示，此次研討會旨在促進學術界對文化問題的深入探討，並尋求保護與發展文化的可行方案。研討會將以英語進行，歡迎各界人士參加。

卑大舉辦研討會 卑大舉辦研討會

【雲訊】卑詩大學定於下月三十一日舉辦研討會，探討教育問題。研討會將邀請教育專家、學者及政策制定者參加，共同探討教育改革與發展。卑詩大學表示，此次研討會旨在促進學術界對教育問題的深入探討，並尋求提高教育質量的可行方案。研討會將以英語進行，歡迎各界人士參加。

卑大舉辦研討會 卑大舉辦研討會

【雲訊】卑詩大學定於下月三十一日舉辦研討會，探討經濟問題。研討會將邀請經濟學家、政策制定者及企業代表參加，共同探討經濟發展與挑戰。卑詩大學表示，此次研討會旨在促進學術界對經濟問題的深入探討，並尋求促進經濟增長的可行方案。研討會將以英語進行，歡迎各界人士參加。

卑大舉辦研討會 卑大舉辦研討會

【雲訊】卑詩大學定於下月三十一日舉辦研討會，探討環境問題。研討會將邀請環境科學家、政策制定者及社區代表參加，共同探討環境保護的途徑。卑詩大學表示，此次研討會旨在促進學術界對環境問題的深入探討，並尋求解決環境問題的可行方案。研討會將以英語進行，歡迎各界人士參加。

卑大舉辦研討會 卑大舉辦研討會

【雲訊】卑詩大學定於下月三十一日舉辦研討會，探討社會問題。研討會將邀請社會學家、政治學家及法律專家參加，共同探討當前社會面臨的挑戰。卑詩大學表示，此次研討會旨在促進學術界對社會問題的深入探討，並尋求解決社會問題的可行方案。研討會將以英語進行，歡迎各界人士參加。

卑大舉辦研討會 卑大舉辦研討會

【雲訊】卑詩大學定於下月三十一日舉辦研討會，探討文化問題。研討會將邀請文化學者、藝術家及社區代表參加，共同探討文化傳承與發展。卑詩大學表示，此次研討會旨在促進學術界對文化問題的深入探討，並尋求保護與發展文化的可行方案。研討會將以英語進行，歡迎各界人士參加。

卑大舉辦研討會 卑大舉辦研討會

【雲訊】卑詩大學定於下月三十一日舉辦研討會，探討教育問題。研討會將邀請教育專家、學者及政策制定者參加，共同探討教育改革與發展。卑詩大學表示，此次研討會旨在促進學術界對教育問題的深入探討，並尋求提高教育質量的可行方案。研討會將以英語進行，歡迎各界人士參加。

卑大舉辦研討會 卑大舉辦研討會

【雲訊】卑詩大學定於下月三十一日舉辦研討會，探討經濟問題。研討會將邀請經濟學家、政策制定者及企業代表參加，共同探討經濟發展與挑戰。卑詩大學表示，此次研討會旨在促進學術界對經濟問題的深入探討，並尋求促進經濟增長的可行方案。研討會將以英語進行，歡迎各界人士參加。

廣東餐館

KWANG TUNG RESTURANT

粥粉麵飯
精美粵菜
掛爐燒烤
名廚主理
歡迎外賣

地址：片打東街一百三十七號電話：682-1514
137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

定於四月四日開張營業

中國洪門民治黨

雲埠機構聯合通告

洪門者：
本大會定於四月十二日（星期日）下午一時在
本黨社禮堂召開黨、社、職員聯席會議，並有多
項要事待商，務希各部職員、黨、社員依時出席
參加以便進行
此佈

中國洪門民治黨總支部
雲埠機構聯合通告
體實達雲
同育業權支
啟會部社部

錄發映視協會

3215 Cambie Street & 16th Ave. Vancouver B.C. V5Z 2W3
TEL: (604) 873-0120 873-8111

任何種類影片都勝人一等，有我咁平
有我咁靚

香港電影片集
新時代，新潮片
新創作，新貢獻
專為各僑胞特設



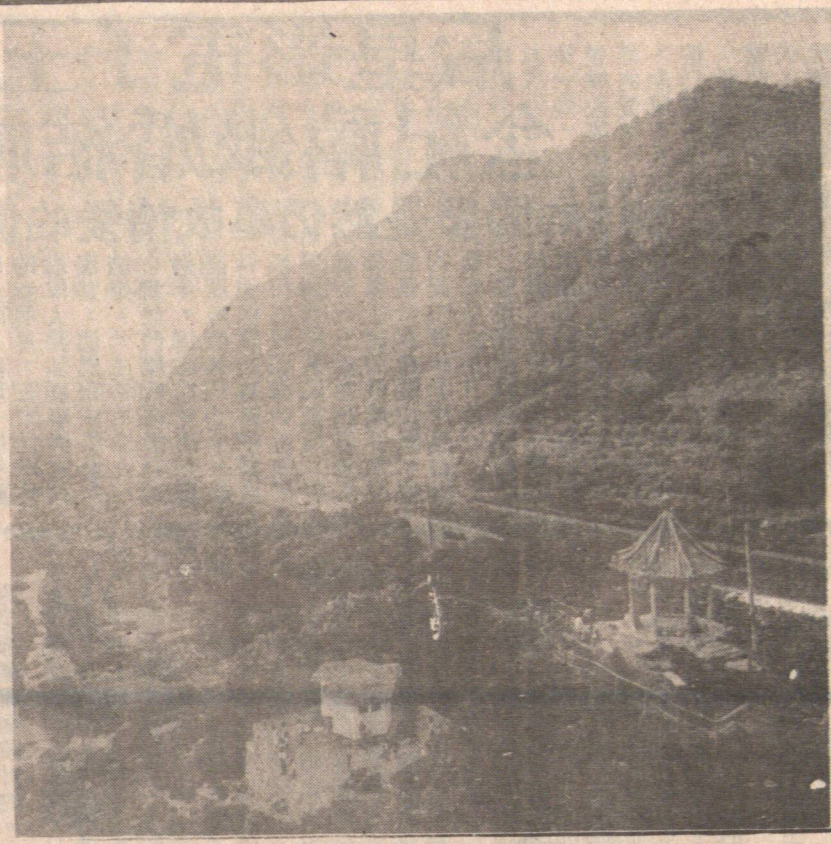
塔燈角頭鼻



鏡眼徑小角頭鼻



布溫全溪溪



頭城八觀風景區全景

景風觀八城頭 2 省灣台



布溫全溪溪



鼻頭角燈塔鳥瞰



廟公天城頭

納偉旅行社

無遠弗屆 ● 無微不至

Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada

緬街五三九號 110 室 電話: (604) 689-0501

中國旅遊觀光團 \$2,799

- 暢遊廣州、北京、上海、無錫、杭州、南京、桂林、南寧、昆明、成都、重慶、長沙、鄭州、洛陽、西安、哈爾濱、長春、瀋陽、撫順、青島、濟南等地。
- 全行程連香港 23 天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
- 機票有效期為一年，可提前出發，可延期回程。
- 可代申請旅遊完畢後之延期探親。
- 出發日期：1 月 19 日，3 月 2 日，4 月 24 日，6 月 26 日，7 月 24 日，8 月 28 日，9 月 18 日，10 月 9 日，11 月 6 日。

廣州旅遊探親團 \$1,699

- 暢遊廣州、佛山、從化、星湖或七星岩等地。
- 全行程連香港 12 天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
- 機票有效期為一年，可提前出發，可延期回程。
- 可代申請旅遊完畢後之延期探親。
- 出發日期：1 月 23 日，2 月 20 日，5 月 29 日，7 月 17 日。

歐洲旅遊團 \$1,649

- 暢遊倫敦、巴黎、琉森、法蘭克福、荷京及比京。
- 全行程 12 天，華人領隊，一流酒店，包早午晚餐。
- 亦有 18 天及 24 天之行程，前往更多之城市。
- 可提前出發，可延期回程，需 30 天訂位。
- 出發日期：每年由四月起，每月均有團體出發。

迪斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 \$268

- 華人領隊，全行程十一天，乘坐有空氣調節及洗手間之豪華巴士。
- 住宿一流酒店，包各名勝地區與遊樂場之入場券及醫療保險。
- 暢遊迪斯尼樂園、諾氏農場、環球片場、加州首都、羅省、聖地牙哥動物園與海洋公園、三藩市唐人街及名勝地區。
- 上列 \$268 為五人同房小童之價錢，其他價錢分列如下：
四人房 \$305 三人房 \$315 二人房 \$345 (12 歲以下小童減收 \$20)
- 出發日期：80 年 12 月 20 日，12 月 26 日，81 年 4 月 11 日，81 年 6 月 27 日起至 8 月 25 日止逢星期六、日、12 月 19 日、12 月 26 日。

美加西岸豪華巴士旅遊團

- 蘇市三日遊 華人領隊
出發日期：81 年 4 月 17 日，5 月 16 日，9 月 5 日，10 月 10 日
- 阿根拿根園三日遊 華人領隊
出發日期：81 年 8 月 1 日
- 域多利兩日遊 華人領隊
出發日期：81 年 7 月 11 日，8 月 8 日，9 月 29 日
- 加拿大洛磯山脈七日遊 華人領隊
出發日期：逢星期日 (81 年由 5 月 30 日起至 9 月 13 日止)。

迪斯尼樂園旅遊團 \$264

- 全行程五日五晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。
- 包迪斯尼樂園一天的人場券及十一款遊玩券。
- 上列 \$249 為四人同房小童之費用，其他費用如下：
四人房 \$299 三人房 \$309 二人房 \$329 (十二歲以下小童減收 \$50)
- 出發日期：逢星期日 (由五月七日起至十二月廿四日止)。

賭城旅遊團 李耀 \$189 拉斯維加斯 \$199

- 全行程三或四晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。
- 奉送各款贈券價值超過 \$100。
- 出發日期：逢星期四 (三晚) 及星期日 (四晚) 出發。

美加各埠來回機票特平

- 冠尼辟 \$154 多倫多 \$246 渥太華 \$254 滿地可 \$270
- 三藩市 \$150 羅省 \$186 賭城 \$186 紐約 \$317



利安旅行社

RIGHT ON TRAVEL INC.,

475, MAIN ST. 舖街四七五號 (夾片打街) 電話: 687-3316

中國旅行觀光團

遍遊祖國各地名勝 一九八一

4 月 24 日，5 月 25 日
6 月 29 日，7 月 15 日
8 月 24 日，10 月 23 日

Head Office: Hong Kong Overseas Travel Service
Donald Lee Limited
香港海外旅行社
150 Dundas St. W., Toronto, Ontario
Canada M5G 1C6
Tel: (416) 977-3333
Telex: 06-23561
Cable: "HKOTRAVEL"

Branch Office: Toronto: Hong Kong International Travel Ltd.
多倫多 香港國際旅行社
281 Spadina Ave., Toronto,
Ontario Canada M5T 2E3
Tel: 416-362-6707



Don & Ed Marketing Inc.
多倫多有限公司
601-700 Bay St., Toronto, Ontario
Canada M5G 1Z6
Tel: (416) 593-1811
1-800-268-8081

Ottawa: Wings On Travel Ltd.
永安旅遊有限公司
400 Bank St., Ottawa, Ontario
Canada K2P 1Y5
Tel: (613) 234-5493
SUBSIDIARIES OF DONLY HOLDINGS CORPORATION LTD.

\$2,799 中國旅遊探親團

- 暢遊廣州、北京、上海、無錫、杭州、南京、桂林、南寧、昆明、成都、重慶、長沙、鄭州、洛陽、西安、哈爾濱、長春、瀋陽、撫順、青島、濟南等地。
- 全行程連香港 23 天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
- 機票有效期為一年，可提前出發，可延期回程。
- 可代申請旅遊完畢後之延期探親。
- 出發日期：1 月 19 日，3 月 2 日，4 月 24 日，6 月 26 日，7 月 24 日，8 月 28 日，9 月 18 日，10 月 9 日，11 月 6 日。

\$1,699 廣東旅遊探親團

- 暢遊廣州、佛山、從化、星湖或七星岩等地。
- 全行程連香港 12 天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
- 機票有效期為一年，可提前出發，可延期回程。
- 可代申請旅遊完畢後之延期探親。
- 出發日期：1 月 23 日，2 月 20 日，5 月 29 日，7 月 17 日。

溫哥華 ~ 國華公司 (604) 681-2720 ~ DOMINION PROMOTION CO 534 Main Street, Vancouver, B.C.
溫哥華 ~ 納偉旅行社 (604) 689-0501 ~ LOVE & WHITE TRAVEL, Rm 110-539 Main Street, Vancouver, B.C.
溫哥華 ~ 環球旅行社 (604) 684-2341 ~ WANKOW TOUR & TRAVEL, 258 East Pender Street, Vancouver, B.C.
亞畢打 ~ 善豪旅行社 (403) 426-2443 ~ SINO TRAVEL, 10133-97th Avenue, Edmonton, Alberta
沙省 ~ 納偉旅行社 (306) 359-3355 ~ LOVE & WHITE TRAVEL, 1237 Albert Street, Regina, Sask.

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.

535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel

Tel. 689-7324

- 燒臘肉食 撚手滷味
- 中西什貨 新鮮瓜菜
- 代理台灣頂好牌：
冷凍包點餃子、梅菜包等 即蒸即食佳品。
樽裝罐頭、辣椒醬、榨菜、鹹酸菜等 價廉物美食品。
- 多倫多、滿地可、溫地、點、卡、技、利 各埠均有代售。
- 歡迎零沽批發

祺 梁

KEE LEUNG

Phone: 254-1203

- 承接土木工程
- 商業樓面、新建重修、內外設計、樓宇土庫大小
- 間格、天花外牆、油漆水電工程、專修屋頂瓦仔
- 及熱氣、通風、沙平頂、天面、一律接辦。
- 地址：亞力山打街五〇四號。
- 電話：二五四一二〇三
- 上午八時至十二時 晚上六時至十二時